

No. of Printed Pages : 4

MRU-009

MASTER OF ARTS (RUSSIAN)
(MARUS)

Term-End Examination

June, 2025

MRU-009 : INTERPRETATION

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : *Attempt all questions. All questions carry equal marks.*

1. Переведите словосочетания, данные ниже, на русский язык : 20
- (i) International security
 - (ii) Supersonic speed
 - (iii) Small arms
 - (iv) Supersonic cruise missile
 - (v) Air force
 - (vi) Medium-range air defense missile system
 - (vii) Exchanges of military personnel
 - (viii) Military-technical cooperation
 - (ix) Naval force
 - (x) Inter-continental Ballistic Missile

2. Вместо пропусков вставьте перевод английских слов и выражений на русский язык. 20

(i) Россия является нашим стратегическим партнером, а ракетный проект BrahMos — ...(symbol of our partnership).

(ii) Первый индийско- российский диалог в формате 2+2 состоялся в Дели 6 декабря 2021 г. ... (on the sidelines of the Summit).

(iii) Вершиной этой структуры является (Indo-Russian Intergovernmental Commission on Military-Technical Cooperation), созданная в 2000 году.

(iv) Москва и Нью-Дели в декабре подписали (a number of agreements and contracts), касающихся стрелкового оружия и сотрудничества в военной сфере.

(v) «Брамос» — (supersonic cruise missile), которую производит совместное российско-индийское предприятие BrahMos Aerospace.

3. Elaborate simultaneous interpretation and consecutive interpretation. 20

4. Read carefully the sentences in Russian and choose the correct translation : 20

- (i) The next BRICS summit will be held in China.
- (a) Следующий саммит БРИКС идет в Китае.
 - (b) Следующий саммит БРИКС состоялся в Китае.
 - (c) Следующий саммит БРИКС будет состояться в Китае.
- (ii) The Delegation is headed by the President.
- (a) Делегацию возглавляет президент.
 - (b) Делегация возглавляет президентом.
 - (c) Делегацию возглавляет президентом.
- (iii) The diplomatic relations between our countries were established in 1947.
- (a) Дипломатические отношения между нашими странами были установлены в 1947 году.
 - (b) Дипломатические отношения между нашими странами устанавливаются в 1947 году.
 - (c) Дипломатические отношения наших стран были установлены в 1947 году.

(iv) The Heads of States signed a number of agreements.

(a) Главы государств были подписаны ряд соглашений.

(b) Главы государств подписали ряд соглашений.

(c) Главы государств подписан ряд соглашений.

5. Translate the sentences from English into Russian : 20

(i) In minutes, two massive earthquakes that rocked Turkey and Syria turned entire cities into mounds of rubble.

(ii) Minister of External Affairs of India said in a meeting in New Delhi that Russia and India are very close friends.

(iii) Trade and economic cooperation has been one of the most significant components of Russian-Indian relations.

(iv) The COVID-19 recession, also known as the Great Lockdown, closed businesses throughout the world.

x x x x x x